



Zbierka súdnych rozhodnutí

UZNESENIE SÚDNEHO DVORA (piata komora)

z 9. septembra 2014 *

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Nariadenie (ES) č. 1896/2006 — Pojem ‚nepopreté peňažné pohľadávky‘ — Konkurzné konanie — Mimosúdny vykonateľný titul týkajúci sa popretej pohľadávky — Návrh na výkon rozhodnutia z konkurznej podstaty na základe tohto titulu — Situácia, ktorá nepatrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia č. 1896/2006 — Zjavný nedostatok právomoci Súdneho dvora“

Vo veci C-488/13,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Okražen säd – Targovište (Bulharsko) z 2. septembra 2013 a doručený Súdnemu dvoru 9. septembra 2013, ktorý súvisí s konaním:

„Pärva Investicionna Banka“ AD,

„UniKredit Bulbank“ AD,

„Sijk Faundejšän“ LLS,

proti

„Eär Propärti Developmänt – v nesästojatelnost“ AD,

Sindik na „Eär Propärti Developmänt – v nesästojatelnost“ AD,

za účasti:

Nacionalna agencija za prichodite,

„Aset Menidžmänt“ EAD,

„Ol Sijz Bălgarija“ OOD,

„Si Dži Ef – akcionerna obštnost“ AD,

„Silvăr Bijč“ EAD,

„Rudersdal“ EOOD,

„Kota Enerdži“ EAD,

Čavdar Angelov Angelov,

* Jazyk konania: bulharčina.

SÚDNY DVOR (piata komora),

v zložení: predseda piatej komory T. von Danwitz (spravodajca), sudcovia E. Juhász, A. Rosas, D. Šváby a C. Vajda,

generálny advokát: P. Mengozzi,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- „Pārva Investicionna Banka“ AD, v zastúpení: I. Dermendžiev, avocat,
- „UniKredit Bulbank“ AD, v zastúpení: M. Fezlijska, A. Kazini a L. K. Champarčumjan,
- „Sijk Faundejšān“ LLS, v zastúpení: Z. Tomov, avocat,
- „Eār Propārti Developmānt – v nesāstojatelnost“ AD, v zastúpení: G. Nakova, avocat,
- Sindik na „Eār Propārti Developmānt – v nesāstojatelnost“ AD, v zastúpení: G. J. Koljovska,
- „Aset Menidžmānt“ EAD, v zastúpení: D. Janakiev, avocat,
- „Ol Sijz Bālgarija“ OOD, v zastúpení: V. Skočev, avocat,
- „Silvār Bijč“ EAD, v zastúpení: D. Janakiev, avocat,
- „Rudersdal“ EOOD, v zastúpení: V. Gošev, avocat,
- „Kota Enerdži“ EAD, v zastúpení: M. Nikolova, avocat,
- Európska komisia, v zastúpení: S. Petrova a M. Wilderspin, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude rozhodnutá odôvodneným uznesením podľa článku 53 ods. 2 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora,

vydal toto

Uznesenie

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 399, s. 1).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi „Pārva Investicionna Banka“ AD, „UniKredit Bulbank“ AD a „Sijk Faundejšān“ LLS na jednej strane a „Eār Propārti Developmānt – v nesāstojatelnost“ AD a Sindik na „Eār Propārti Developmānt – v nesāstojatelnost“ AD na druhej strane, v súvislosti s konkurzným konaním začatým proti „Eār Propārti Developmānt – v nesāstojatelnost“ AD.

Právny rámec

Právo Únie

- 3 V zmysle článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia č. 1896/2006 je účelom tohto nariadenia „zjednodušiť a urýchliť súdne konanie a znížiť náklady na takéto konanie v cezhraničných sporoch, ktoré sa týkajú nepopretých peňažných pohľadávok, zavedením európskeho konania o platobnom rozkaze“.
- 4 Článok 2 tohto nariadenia, nazvaný „Rozsah pôsobnosti“, stanovuje:
- „1. Toto nariadenie sa uplatňuje v občianskych a obchodných veciach pri cezhraničných sporoch bez ohľadu na povahu súdu alebo tribunálu. Nevzťahuje sa najmä na daňové, colné alebo správne veci alebo na zodpovednosť štátu za konanie alebo nečinnosť pri výkone štátnej moci (*acta iure imperii*).
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:
- ...
- b) konkurzné konania, konania týkajúce sa likvidácií platobne neschopných spoločností alebo iných právnických osôb, súdne zmiery, vyrovnávacie a podobné konania;
- ...“
- 5 Článok 3 uvedeného nariadenia definuje cezhraničné spory takto:
- „1. Na účely tohto nariadenia sa cezhraničným sporom rozumie spor, v ktorom má aspoň jedna zo strán bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu konajúceho vo veci.
2. Bydlisko sa určuje v súlade s článkami 59 a 60 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach [(Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42)].
3. Relevantným okamihom pre určenie toho, či ide o cezhraničný spor, je čas podania návrhu na vydanie európskeho platobného rozkazu v súlade s týmto nariadením.“
- 6 Článok 21 tohto nariadenia, nazvaný „Výkon“, v odseku 1 prvom pododseku stanovuje:
- „Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto nariadenia, vykonávacie konania sa riadia právom členského štátu výkonu.“
- 7 Článok 26 nariadenia č. 1896/2006, s názvom „Vzťah s vnútroštátnym procesným právom“, stanovuje:
- „Všetky procesné otázky, ktoré nie sú osobitne upravené v tomto nariadení, sa riadia vnútroštátnym právom.“

Bulharské právo

Ústava

- 8 Článok 5 ods. 4 Ústavy stanovuje:

„Medzinárodné zmluvy, ktoré boli ratifikované v súlade s ústavou, vyhlásené a pre Bulharskú republiku platné, sú súčasťou vnútroštátneho právneho poriadku. Majú prednosť pred vnútroštátnymi právnymi normami, pokiaľ sú s nimi v rozpore.“

Obchodný zákonník

- 9 § 717n obchodného zákonníka (Targovski zakon, ďalej len „TZ“) stanovuje:

„Pri predaji majetku, ktorý je dlžníkom zaťažený hypotékou na účely zabezpečenia dlhu tretej osoby, správca konkurznej podstaty zašle veriteľovi z hypotekárneho úveru oznámenie o predaji. Suma splatná veriteľovi z hypotekárneho úveru sa uchová u správcu konkurznej podstaty a veriteľovi bude vyplatená po predložení exekučného titulu k jeho pohľadávke.“

Občiansky súdny poriadok

- 10 § 417 občianskeho súdneho poriadku (Graždanski procesualen kodeks, ďalej len „GPK“) stanovuje:

„Navrhovateľ môže požiadať o vydanie platobného rozkazu aj v prípade, keď sa pohľadávka, nezávisle na jej výške, zakladá na:

1. akte správneho orgánu, ktorého výkon povoľujú občianskoprávne súdy;
2. účtovnom dokumente alebo výkaze z účtu, ktorý preukazuje pohľadávku štátneho zariadenia, obce alebo banky;
3. notárskej zápisnici, dojednaní alebo inej dohode, s notárskym overením podpisov, pokiaľ ide o peňažné plnenia alebo iné zameniteľné položky, ktoré sú v nich zapísané, ako aj o povinnosti prevodu určitého majetku;

...“.

- 11 § 418 tohto zákonníka stanovuje:

„1. Ak je k návrhu priložený dokument uvedený v§ 417, na ktorom je založená pohľadávka, veriteľ môže požiadať súd o nariadenie okamžitého výkonu a vydanie exekučného titulu.

2. Exekučný titul je vydaný po preverení formálnych náležitostí dokumentu súdom a po tom, čo súd potvrdí vymožitelnú pohľadávku voči dlžníkovi. Súd pri vydaní exekučného titulu uvedie príslušnú poznámku v predloženom dokumente a na platobnom príkaze.

3. Pokiaľ podľa predloženého dokumentu splatnosť dlhu závisí od výkonu protiplnenia alebo od realizácie inej skutočnosti, výkon tohto protiplnenia alebo vznik tejto skutočnosti musia byť potvrdené oficiálnym dokumentom alebo dokumentom pochádzajúcim od dlžníka.

4. Akt, ktorým bol návrh na vydanie exekučného titulu vcelku alebo sčasti zamietnutý, môže navrhovateľ napadnúť v lehote jedného týždňa od jeho doručenia vzájomným odvolaním, ktorého kópia sa nepredkladá na účely doručenia.

...“

Zákon o normatívnych aktoch

- 12 § 46 zákona o normatívnych aktoch (Zakon za normativnite aktove, ďalej len „ZNA“) týkajúci sa výkladu normatívnych aktov stanovuje:

„1. Ustanovenia normatívnych aktov sa uplatňujú reštriktívne. Ak sú nejasné, sú vykladané v zmysle, ktorý najlepšie zodpovedá ostatným ustanoveniam, účelu vykladaného aktu a všeobecným zásadám bulharského práva.

2. V prípade, že normatívny akt nie je kompletný, na prípady, ktoré neupravuje, sa uplatnia ustanovenia, ktoré sa týkajú analogických prípadov, pokiaľ je to v súlade s účelom aktu. Ak takéto ustanovenia neexistujú, dané vzťahy sa riadia podľa všeobecných zásad bulharského práva...“

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

- 13 Okražen säd – Targovište (Krajský súd v Targovište), príslušný vo veciach konkurzného práva, rozhodnutím z 30. mája 2011 začal konkurzné konanie proti „Eär Propärti Developmänt – v nesästojateľnosť“ AD a rozhodnutím z 15. júna 2012 nariadil zhabanie majetku tvoriaceho súčasť konkurznej podstaty, ako aj jeho likvidáciu.
- 14 Sindik na „Eär Propärti Developmänt – v nesästojateľnosť“ AD (správca konkurznej podstaty, určený v rámci konania začatého proti „Eär Propärti Developmänt – v nesästojateľnosť“ AD) pristúpil k predaju viacerých nehnuteľností, ktoré tvorili súčasť konkurznej podstaty a boli zaťažené hypotékou v prospech „Pārva Investicionna Banka“ AD (ďalej len „Pārva Investicionna Banka“). Tieto hypotéky boli zriadené s cieľom zabezpečiť úverové zmluvy, uzavreté medzi Pārva Investicionna Banka a tretími osobami, a síce „Port Investmänt Developmänt – Bālgarija 2“ EAD a „Aset Menidžmänt“ EAD.
- 15 Pārva Investicionna Banka je držiteľkou viacerých mimosúdnych exekučných titulov týkajúcich sa pohľadávok spätych s týmito hypotekárnymi úvermi. Táto spoločnosť podala návrh založený na § 717n TZ s cieľom dosiahnuť predbežný a okamžitý výkon týchto titulov pri uplatnení § 417 a § 418 GPK. Požadovala zaplataenie sumy, za ktorú boli predané nehnuteľnosti tvoriace súčasť konkurznej podstaty. Keďže tieto pohľadávky boli popreté predovšetkým dlhujúcimi spoločnosťami, Sindik na „Eär Propärti Developmänt – v nesästojateľnosť“ AD požiadal vnútroštátny súd, aby rozhodol okrem iného o podmienkach uplatnenia § 717n TZ v prípade, keď je zaplataenie popretej pohľadávky požadované z konkurznej podstaty.
- 16 Podľa vnútroštátneho súdu táto žiadosť v podstate vedie k otázke, či možno považovať za prípustné zaplataenie popretej pohľadávky, ktorej predbežný a okamžitý výkon bol povolený na základe mimosúdnych titulov, z konkurznej podstaty a za podmienok stanovených v § 717n TZ.
- 17 Vnútroštátny súd v tomto smere poukázal na rozsudok Konstitucionen säd (Ústavný súd) z 2. októbra 2012 (vec č. 4/2012), ktorý potvrdil súlad § 417 a § 418 GPK s ústavou, ktoré oprávňujú banky dosiahnuť okamžitý výkon na základe výkazu z úverových účtov. Preskúmanie, ktoré vykonal Konstitucionen säd, sa týkalo nariadenia č. 1896/2006 z dôvodu, že toto nariadenie tvorí súčasť vnútroštátneho práva a že podľa článku 5 ods. 4 ústavy má prednosť pred vnútroštátnymi normami, ktoré odporujú právnym zásadám a riešeniam, ktoré stanovuje.

- 18 Vnútroštátny súd sa domnieva, že preskúmanie vnútroštátneho práva odhalilo existenciu právnej medzery, keďže § 717n TZ neupravuje prípad, keď je návrh, ktorý je podaný na základe tohto ustanovenia, popretý. Podľa tohto súdu mu § 46 ods. 2 ZNA ukladá povinnosť, pokiaľ sa objaví takáto medzera, zohľadniť štruktúru zákona a všeobecné právne zásady na účely rozhodnutia o návrhu, ktorý mu bol predložený. Hoci sa nariadenie č. 1896/2006 týka výlučne európskeho konania o platobnom rozkaze, podľa vnútroštátneho súdu je jedinou právnou úpravou, ktorej normatívne riešenia sú z hľadiska ich predmetu dostatočne blízke povahe sporu, o ktorom rozhoduje. Toto nariadenie stanovuje relevantné pravidlá a zásady na zodpovedanie otázok týkajúcich sa konfliktu, ktorý existuje medzi individuálnym konaním o výkone rozhodnutia a konkurzným konaním.
- 19 Podľa článku 5 ods. 4 ústavy toto nariadenie tvorí súčasť vnútroštátneho práva. Je preto opodstatnené zohľadniť ho pri výklade všeobecných právnych zásad a určení štruktúry zákona.
- 20 Za týchto podmienok Okražen sād – Targovište rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru nasledujúce prejudiciálne otázky:
- „1. Ako sa má v zmysle odôvodnenia 6 a článku 1 nariadenia [č. 1896/2006] vykladať kritérium nepopretosti peňažnej pohľadávky, ktorá sa má vykonať?
2. Má sa v prípadoch, keď vnútroštátne právne predpisy členského štátu Európskej únie, na ktorého území sa má vykonať peňažná pohľadávka, neupravujú, či platobný rozkaz týkajúci sa tejto peňažnej pohľadávky možno uplatniť v konkurznom konaní začatom proti osobe, voči ktorej majetku výkon rozhodnutia smeruje, vykladať zákaz stanovený v článku 2 ods. 2 písm. b) nariadenia [č. 1896/2006] reštriktívne a má platiť len pre peňažné pohľadávky, ktorých výkon sa žiada a ktoré boli popreté, alebo sa tento zákaz vzťahuje aj na nepopreté peňažné pohľadávky, ktorých výkon sa žiada?
3. Má sa článok 2 ods. 2 písm. b) nariadenia [č. 1896/2006], podľa ktorého sa uvedené nariadenie nevzťahuje na konkurzné konania, konania týkajúce sa likvidácií platobne neschopných spoločností alebo iných právnických osôb, súdne zmiery, vyrovnávacie a podobné konania, vykladať v tom zmysle, že toto obmedzenie sa týka len začatia uvedených konaní, alebo toto obmedzenie zahŕňa aj celý priebeh uvedených konaní podľa ich procesných štádií upravených vnútroštátnym právom dotknutého štátu?
4. Môže podľa zásady prednosti práva Únie a v prípade medzery vo vnútroštátnej právnej úprave členského štátu Európskej únie vnútroštátny súd tohto členského štátu, pred ktorým začalo konkurzné konanie proti osobe, voči ktorej majetku smeruje uvedený výkon rozhodnutia, prijať pri výklade a na základe odôvodnenia 10 a článku 26 tohto nariadenia odlišný rozsudok, ktorý je v rozpore so základnými zásadami nariadenia [č. 1896/2006]?”

O právomoci Súdneho dvora

- 21 Nariadenie č. 1896/2006 v zmysle svojho článku 1 zavádza európsky platobný rozkaz v cezhraničných sporoch, ktoré sa týkajú nepopretých peňažných pohľadávok.
- 22 Z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že konanie vo veci samej sa netýka európskeho konania o platobnom rozkaze, stanoveného nariadením č. 1896/2006, ani výkonu európskeho platobného rozkazu, vydaného na jeho základe, ale výkonu mimosúdneho titulu, ktorého predbežný a okamžitý výkon je navrhovaný na základe vnútroštátneho práva v rámci konkurzného konania.
- 23 Je teda zrejmé, že situácia vo veci samej nepatrí do pôsobnosti nariadenia č. 1896/2006, ktorého výklad žiada vnútroštátny súd.

- 24 Z rozhodnutia vnútroštátneho súdu však vyplýva, že vnútroštátny súd svojimi otázkami žiada o výklad nariadenia č. 1896/2006 s cieľom vyplniť medzeru, ktorú tento súd objavil vo vnútroštátnej právnej úprave uplatniteľnej na takú situáciu, akou je situácia vo veci samej, ktorá nepatrí do pôsobnosti tohto nariadenia.
- 25 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že v súlade s článkom 94 písm. c) Rokovacieho poriadku Súdneho dvora návrh na začatie prejudiciálneho konania musí obsahovať uvedenie dôvodov, pre ktoré sa vnútroštátny súd rozhodol položiť otázku o výklade alebo platnosti určitých ustanovení práva Únie, ako aj súvislosti, ktoré vnútroštátny súd vidí medzi týmito ustanoveniami a svojou právnou úpravou uplatniteľnou vo vnútroštátnom konaní. Toto uvedenie dôvodov, ako aj zhrnutie relevantných skutkových okolností vyžadovaných článkom 94 písm. a) uvedeného rokovacieho poriadku musí umožniť Súdnemu dvoru preskúmať okrem prípustnosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania jeho právomoc odpovedať na položenú otázku (rozsudok Siragusa, C-206/13, EU:C:2014:126, bod 19).
- 26 Navyše Súdny dvor v zásade nemá právomoc odpovedať na prejudiciálnu otázku, pokiaľ je zjavné, že ustanovenie práva Únie, ktoré má byť predmetom jeho výkladu, sa nemôže uplatniť (pozri v tomto zmysle rozsudok Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona, C-139/12, EU:C:2014:174, bod 41 a citovaná judikatúra).
- 27 V takej situácii, akou je situácia v konaní vo veci samej, v ktorej sa skutkový stav nachádza mimo rozsahu pôsobnosti ustanovení práva Únie, ktorých výklad sa požaduje, však Súdny dvor má právomoc rozhodovať o návrhu na začatie prejudiciálneho konania týkajúceho sa uvedených ustanovení práva Únie, keď vnútroštátne právo odkazuje na obsah týchto ustanovení práva Únie na určenie pravidiel uplatniteľných na čisto vnútornú situáciu dotknutého členského štátu (pozri najmä rozsudky Poseidon Chartering, C-3/04, EU:C:2006:176, bod 15; ETI a i., C-280/06, EU:C:2007:775, body 22 a 26; Salahadin Abdulla a i., C-175/08, C-176/08, C-178/08 a C-179/08, EU:C:2010:105, bod 48; Cicala, C-482/10, EU:C:2011:868, bod 17; Nolan, C-583/10, EU:C:2012:638, bod 45, ako aj Romeo, C-313/12, EU:C:2013:718, bod 21).
- 28 Existuje totiž konkrétny záujem Únie na tom, aby sa na účely predchádzania budúcim rozdielnym výkladom vykladali ustanovenia alebo pojmy prevzaté z práva Únie jednotne, pokiaľ vnútroštátna právna úprava prispôsobuje riešenia situácií, ktoré nepatria do pôsobnosti dotknutého aktu Únie, riešeniam upraveným uvedeným aktom, aby sa zabezpečila rovnosť zaobchádzania s vnútroštátnymi situáciami a so situáciami upravenými právom Únie bez ohľadu na podmienky, za ktorých sa ustanovenia alebo pojmy prevzaté z práva Únie majú uplatniť (pozri najmä rozsudky Salahadin Abdulla a i., EU:C:2010:105, bod 48; SC Volksbank România, C-602/10, EU:C:2012:443, body 87 a 88; Nolan, EU:C:2012:638, bod 46; Allianz Hungária Biztosító a i., C-32/11, EU:C:2013:160, body 20 a 21, ako aj Romeo, EU:C:2013:718, bod 22).
- 29 Tak je to v prípade, keď sú predmetné ustanovenia práva Únie na základe vnútroštátneho práva uplatniteľné na takéto situácie priamo a nepodmienené (rozsudky Cicala, EU:C:2011:868, bod 19; Nolan, EU:C:2012:638, bod 47, a Romeo, EU:C:2013:718, bod 23). Naproti tomu o takýto prípad nejde, keď ustanovenia vnútroštátneho práva umožňujú vnútroštátnemu súdu odkloniť sa od pravidiel práva Únie, tak ako ich vykladá Súdny dvor (pozri v tomto zmysle rozsudky Kleinwort Benson, C-346/93, EU:C:1995:85, body 16 a 18, ako aj Romeo, EU:C:2013:718, bod 33 a citovanú judikatúru).
- 30 V predmetnom prípade vnútroštátny súd odkazuje na § 46 ods. 2 ZNA v spojení s článkom 5 ods. 4 ústavy a vysvetľuje dôvody, pre ktoré sa domnieva, že v takej situácii, akou je situácia vo veci samej, ktorá nepatrí do pôsobnosti tohto nariadenia, je výklad ustanovení nariadenia č. 1896/2006 potrebný pre vyriešenie sporu, o ktorom rozhoduje. Vysvetlenie týchto dôvodov však neumožňuje Súdnemu dvoru dospieť k záveru, že má právomoc odpovedať na položenú prejudiciálnu otázku.

- 31 Článok 5 ods. 4 ústavy stanovuje, že „medzinárodné zmluvy, ktoré boli ratifikované v súlade s ústavou, vyhlásené a pre Bulharskú republiku platné, sú súčasťou vnútroštátneho právneho poriadku [a] majú prednosť pred vnútroštátnymi právnymi normami, pokiaľ sú s nimi v rozpore“. Toto ustanovenie teda neodkazuje na ustanovenia nariadenia č. 1896/2006, ktoré sú predmetom prejudiciálnych otázok, ale v zmysle jeho znenia iba stanovuje pravidlo týkajúce sa hierarchie, ktorá existuje medzi medzinárodným a vnútroštátnym právom.
- 32 Pokiaľ ide o § 46 ods. 2 ZNA, ten všeobecne odkazuje na „všeobecné zásady bulharského práva“, a nie konkrétne na ustanovenia nariadenia č. 1896/2006, ktoré sú predmetom uvedených otázok. Hoci vnútroštátny súd uvádza, že toto ustanovenie ZNA v spojení s článkom 5 ods. 4 ústavy sa vzťahuje aj na právo Únie, neuvádza nič o tom, že tieto ustanovenia bulharského práva skutočne odkazujú na ustanovenia tohto nariadenia s cieľom upraviť situácie, ktoré nepatria do rozsahu jeho pôsobnosti, na zabezpečenie rovnosti zaobchádzania s vnútroštátnymi situáciami a situáciami, na ktoré sa vzťahuje právo Únie.
- 33 Pokiaľ ide o rozhodnutie Konstitucionen sad uvedené v bode 17 tohto uznesenia a na ktoré v tomto kontexte odkazuje vnútroštátny súd, z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vôbec nevyplýva, že by sa uvedené rozhodnutie týkalo otázky, či ustanovenia článku 5 ods. 4 ústavy a § 46 ods. 2 ZNA odkazujú na právo Únie s cieľom zabezpečiť túto rovnosť zaobchádzania.
- 34 Hoci uvedené ustanovenie v spojení s článkom 5 ods. 4 ústavy všeobecným spôsobom odkazuje na všeobecné právne zásady na účely vyplnenia právnej medzery, z tohto uznesenia nevyplýva, že ustanovenia nariadenia č. 1896/2006 sa ako také stali priamo a nepodmienečne uplatniteľné, na základe ustanovení bulharského práva, na situáciu, ktorá nepatrí do pôsobnosti ustanovení tohto nariadenia, ktorých výklad sa požaduje. Zdá sa skôr, že uvedené ustanovenia bulharského práva sa obmedzujú na to, že splnomocňujú súd rozhodujúci vo veci samej uplatniť všeobecné zásady a pravidlá vnútroštátneho práva, ako aj práva Únie, na vyplnenie konštatovanej medzery prostredníctvom judikatúry a podľa svojho vlastného posúdenia záverov vyplývajúcich z týchto pravidiel a zásad.
- 35 Za týchto podmienok sa nemožno domnievať, že ustanovenia nariadenia č. 1896/2006, ktorých sa týkajú položené otázky, sa na základe vnútroštátneho práva ako také stali priamo a nepodmienečne uplatniteľné na takú situáciu, o akú ide vo veci samej, ktorá nepatrí do pôsobnosti tohto nariadenia.
- 36 Za týchto okolností treba na základe článku 53 ods. 2 rokovacieho poriadku konštatovať, že Súdny dvor zjavne nemá právomoc odpovedať na otázky, ktoré položil Okražen sad – Targovište.

O trovách

- 37 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (piata komora) nariadil:

Súdny dvor Európskej únie zjavne nemá právomoc odpovedať na otázky, ktoré položil Okražen sad – Targovište (Bulharsko).

Podpisy